

CITIZEN™

CX-77WIII / CX-77BIII

Printing Calculator

Machine à Calculer Imprimante

Druckrechner

Calculadora Impresora

Calcolatore con Stampante Incorporata

Печататающий Калькулятор

Calculadora com Impressora

Instruction Manual

Manual de Instrucciones

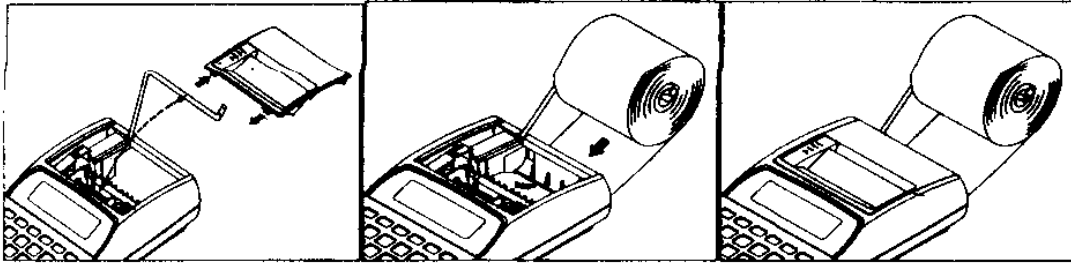
Manual de Instrução

Anweisungshandbuch

Mode d'emploi


Инструкция по эксплуатации

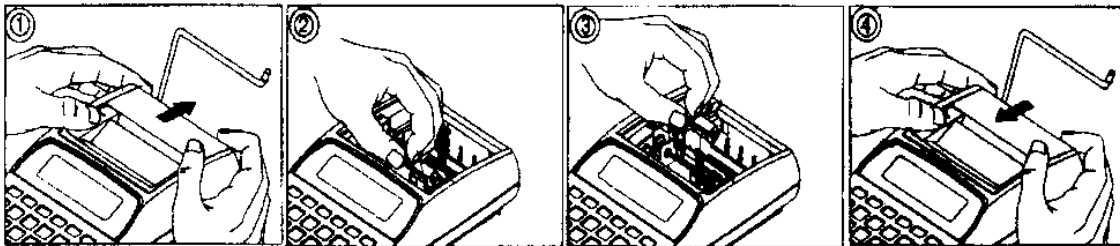
Istruzioni d'uso



1. HOW TO LOAD THE PAPER-ROLL

Set the "P/NP" switch to NP position.

- 1) Open the printer cover.
- 2) Pull out the paper roll holder.
- 3) Cut the paper end straight with scissors and insert the end into the printer slot. Be sure the paper feeds from underneath the holder.
- 4) Turn Calculator on. Press the paper advance key  until the paper end comes out from the paper cutter.
- 5) Set the paper-roll on the holder.
- 6) Close the printer cover.



2. HOW TO CHANGE THE INK ROLLER

The printer in this model uses a disposable ink roller (IR-30) (cartridge type). If impressions are too light or illegible, replace the ink roller with a new one.

- 1) Open the printer cover (Fig. 1).
- 2) Remove the ink roller by pulling it up (Fig. 2).
- 3) Install a new ink roller (Fig. 3).
- 4) Make sure the ink roller is in place, and replace the cover.

Note : Never fill the ink roller with fluid ink as it may run or clog the printer.
Use only ink cartridge (IR-30).

3. TO REPLACE BATTERIES

- 1) Open the battery compartment cover on the back of main unit.
- 2) Remove the exhausted batteries.
- 3) Insert new batteries with the positive (+) and (-) ends.
- 4) Replace the cover.

KEYS AND SWITCHES DESCRIPTION

		LOCAL	EX RATE	P/NP	MRC
TIME	TAX+	TAX-	TAX RATE	5/4	M-
D/#	7	8	9	TAB	M+
MU	4	5	6	-	AM/PM X
FORMAT %	1	2	3	+	12/24 ÷
ON C CE	0	00	.		SET =

to **Numerical key**
Used to enter number into calculator.



..... **Decimal point key**
Used to enter decimal point.

..... **Plus key**
Adds an amount to the accumulator. To add the same amount more than one time (repeat addition), enter that amount once and depress the Plus key as many times as necessary. If this key is depressed immediately after [%] key, it works as percent plus key.

..... **Minus key**
To subtract the same amount more than one time (repeat subtraction), enter that amount once and depress the Minus key as many times as necessary. If this key is depressed immediately after [%] key, it works as percent minus key.

..... **Switch on / Clear entry / Clear key**
Used for clearing wrong entry or registered amount. Memory contents are not cleared.

- × ÷** **Multiplication and division key**
Stores multiplication and division orders and performs multiplication and division orders stored previously. Perform repeat multiplication and division calculation.
- =** **Equal key**
Performs multiplication, division, %, constant calculations and other calculations.
- %** **Percent key**
Performs percent calculations.
a. $A \times B \% \rightarrow A \cdot B / 100$
(Add on discount calculations are possible)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- M+** **Memory Plus key**
Adds an amount to memory. If there is a live calculation pending, the Memory plus key will complete the calculation and accumulate the result to Memory.
- M-** **Memory Minus key**
Subtracts an amount from memory. If there is a live calculation pending, the Memory Minus key will complete the calculation and subtract the amount from Memory.
- MRC** **Recall / Clear Memory key**
A double function key. Press once to recall the memory contents. Press the key successively to clear the memory contents.
- TAX RATE** **Store the Tax Rate**
Press "TAX RATE" key and enter the tax rate figure, then press "TAX RATE". The entered tax rate will remain stored even when the power automatically turns off after approximately 7 minutes. However, the entered tax rate will be lost when plug is disconnected.
- TAX+** **Add Tax key**
Used for adding the tax amount to the displayed figure.
- TAX-** **Deduct Tax key**
Used for deducting the tax amount from the displayed figure.

- MU** **Mark-up/down key**
For the calculation of sales or purchase price with profit margin.
- ↑** **Paper feed key**
Used to advance paper roll.
- P/NP** **Printing mode**
Press "P/NP" to select printing or non-printing. In printing mode, PRINT displays.
- 5/4** **Rounding Switch**
Used for round-off (5/4), or round-down(CUT), to the preselected decimal digits in the results.
- D/#** **Non - add/Date print key**
Used for printing out information which does not affect the calculation such as dates and serial numbers. Figures are printed on the left-hand side of the paper.
- TAB** **Decimal point selector switch**
For designating the decimal point position for results.
A (Add- More) : Addition and subtraction are performed with an automatic 2-digit decimal. The "." key need not be pressed for individual entries.
F (Floating Decimal Point) : All effective numbers up to 12 digits are displayed.
- EX RATE** **To store a Currency Conversion Rate**
Press "EX RATE" key and enter the currency conversion rate figure, then press "EX RATE". The entered currency conversion rate will remain stored even when the power automatically turns off after approximately 7 minutes. However, the entered currency conversion rate will be lost when the plug is disconnected.
- LOCAL** **Convert to LOCAL key**
Press "LOCAL" to convert displayed figure from  to local currency.
- €** **Convert to € key**
Press "€" to convert displayed figure from local currency to .

- | |
|------|
| TIME |
|------|

 Used to switch between calendar or clock mode.

- | |
|-----|
| SET |
|-----|

 Used to set the date and time in calendar & clock mode.

- | |
|-------|
| AM/PM |
|-------|

 Used to switch between AM or PM at clock mode time setting.

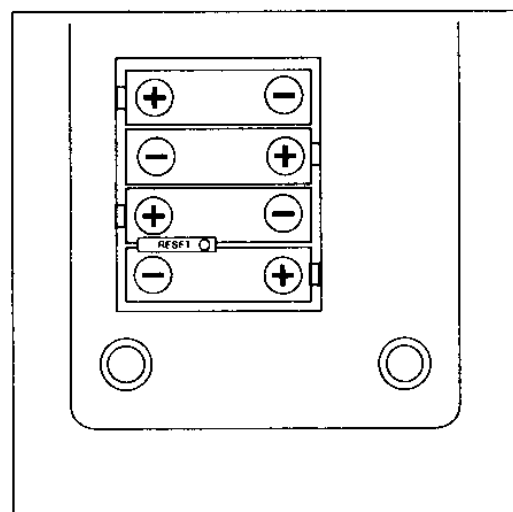
- | |
|-------|
| 12/24 |
|-------|

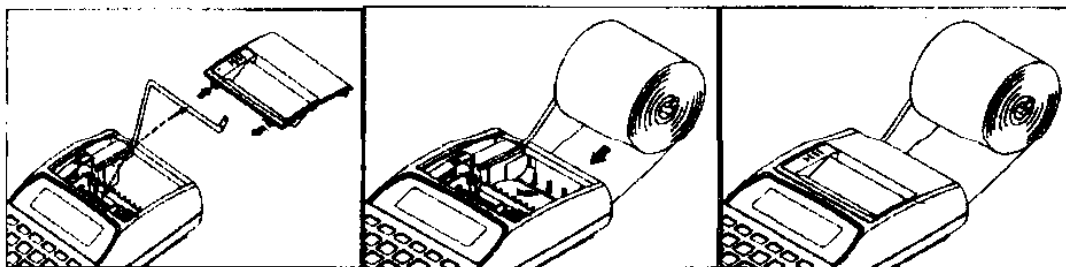
 Used to switch between 12 or 24 hour at clock mode time setting.

- | |
|--------|
| FORMAT |
|--------|

 Used to select date format between “YYYY/MM/DD”, “DD/MM/YYYY” or “MM/DD/YYYY” at calendar mode.


RESET : Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, use the tip of a ball point pen (or similar sharp object) to press the [RESET] button at the bottom of the battery case. After resetting, be sure to set the currency conversion rate, tax rate, time and date again.

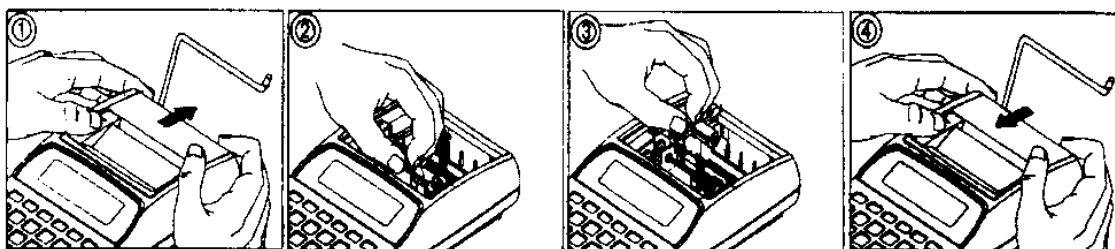




1. MISE EN PLACE DU ROULEAU DE PAPIER

Positionner le sélecteur d'impression sur NP.

- 1) Retirer le capot de protection.
- 2) Tirer en arrière le support de rouleau de papier.
- 3) Mettre le rouleau de papier sur le support.
- 4) Couper le bout du rouleau de papier avec une paire de ciseaux et l'insérer dans la fente de l'imprimante.
- 5) Appuyer sur la touche ON. Appuyer sur la touche d'avance papier  jusqu'à ce que le papier dépasse.
- 6) Remettre le capot de protection en faisant sortir le papier par la fente du coupe papier et le verrouiller.



2. CHANGEMENT DU ROULEAU ENCREUR

L'imprimante de la calculatrice fonctionne avec un rouleau encreur (IR-30). Si l'impression est trop claire ou illisible, remplacer le rouleau encreur par un nouveau.

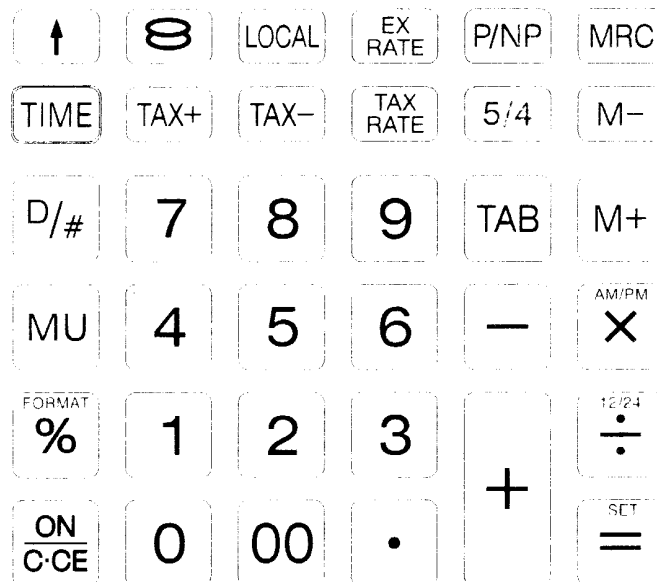
- 1) Retirer le capot de protection (Fig. 1).
- 2) Enlever le rouleau encreur en le tirant vers le haut (Fig. 2).
- 3) Mettre en place le nouveau rouleau encreur (Fig. 3).
- 4) S'assurer que le rouleau encreur est correctement positionné et remettre le capot de protection.

Note : Ne jamais remplir le rouleau encreur avec de l'encre fluide car cela peut couler ou obstruer l'imprimante. N'utiliser que des rouleau encres (IR-30).

3. Remplacement des piles

- 1) Retirez la trappe du compartiment des piles au dos de l'appareil.
- 2) Retirez les piles usagées.
- 3) Placez les piles neuves en respectant la polarité.
- 4) Remettez la trappe.

DESCRIPTION DES TOUCHES ET COMMUTATEURS



0 à **9** ... **Touches numériques et de double zero**
Utilisez ces touches pour introduire des nombres dans la calculatrice.

. **Touche de virgule**
Utilisez-la pour introduire la virgule.

+ **-** **Touches plus et moins**
Pour ajouter ou soustraire les données du registre X (registre affiche) du total en mémoire. En appuyant de façon répétée sur ces touches, vous pouvez ajouter ou soustraire le même nombre. Le résultat est affiché après chaque pression.

ON C-CE **Mise en marche/Touche d'effacement de la dernière entrée/effacement**
Elle permet d'annuler une erreur d'introduction ou un montant enregistré. Les constantes en mémoire ne sont pas annulées.

= **Touche d'égalité**
Pour exécuter des multiplications, divisions, %, calculs avec constante et d'autres calculs.

× **÷** **Touche de multiplication et de division**
Elles permettent d'enregistrer des ordres de multiplication ou de division et d'effectuer des ordres de multiplication ou division déjà memorises. Elles permettent aussi de repeter des multiplications et divisions.

% **Touche de pourcentage**
Pour les calculs avec pourcentage.
a. $A \times B \% \rightarrow A \cdot B / 100$
(Les calculs avec supplement et reduction sont possibles)
b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$

M+ **Mémoire plus**
Cette touche sert a additionner un montant dans la mémoire plus. Dans le cas d'un calcul en cours la touche mémoire clôturera l'operation et l'accumulera dans le resultat de la mémoire.


M- **Memoire moins**
Cette touche sert a soustraire un montant dans la mémoire moins. Dans le cas d'un calcul en cours la touche mémoire clôturera l'operation et le soustraira dans le resultat de la mémoire.


MRC **Touche de Rappel de Mémoire / Effacement de Mémoire**
Si vous appuyez une fois, vous rappelez le contenu de la mémoire. Si vous appuyez deux fois de suite, vous effacez le contenu de la mémoire.

TAX RATE **Pour mémoriser un taux de taxe**
Appuyer sur "TAX RATE" et entrer un taux de taxe, puis appuyer sur les touches "TAX RATE" pour le mémoriser. Le taux de TVA saisi demeure en mémoire, même lorsque la calculatrice passe automatiquement hors tension au bout de 7 minutes environ. En revanche, il est perdu lorsque l'on débranche la prise.

TAX+ **Touche d'Addition de Taxe**
Sert à ajouter le montant de la taxe aux chiffres affichés.

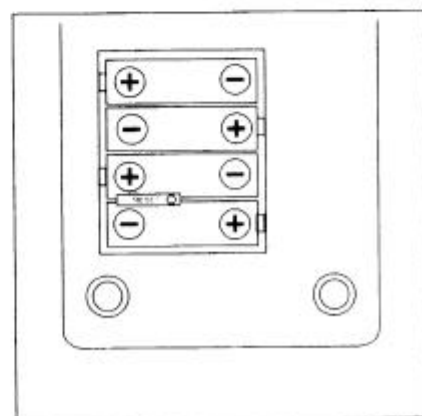
TAX- **Touche de Soustraction de taxe**
Sert à déduire le montant de la taxe des chiffres affichés.

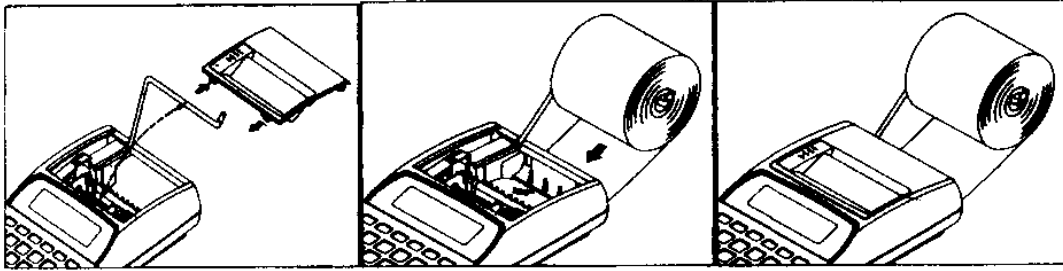
↑	Touche d'avance de papier Pour faire avancer le rouleau.
MU	Prix de vente et prix de revient Elle sert au calcul des prix de vente ou d'achat avec marge bénéficiaire.
P/NP	Mode imprimante Appuyez sur "P/NP" pour passer du mode impression au mode non-impression. En mode impression, le symbole PRINT reste affiché à l'écran.
5/4	Commutateur d'arrondi au plus près Utilisé pour arrondir (5/4), ou arrondir au chiffre inférieur (CUT) les chiffres décimaux présélectionnés des résultats.
D/#	Touche de non-addition Imprime les chiffres qui n'entrent pas dans le calcul, comme les dates et les numéros de série, sur le côté gauche du papier.
TAB	Sélecteur de décimales Permet de fixer la position de la virgule pour les résultats. A (sommes monétaires) : Les additions et les soustractions sont automatiquement effectuées avec deux décimales, il n'y a plus besoin d'appuyer sur la touche "." à chaque entrée. F (virgule flottante) : Tous les chiffres significatifs, jusqu'à un maximum de 12 sont affichés.
EX RATE	Pour mémoriser une conversion Appuyer sur "EX RATE" et entrer le taux de conversion du cours, puis appuyer sur les touches "EX RATE" pour le mémoriser. Le taux de conversion de devises saisi demeure en mémoire, même lorsque la calculatrice passe automatiquement hors tension au bout de 7 minutes environ. En revanche, il est perdu lorsque l'on débranche la prise.
LOCAL	Conversion en LOCAL Appuyer sur "LOCAL" pour convertir le résultat  en local.

	.....	Conversion en E Appuyer sur " E " pour convertir le résultat local en E .
TIME	.....	Utilisé pour commuter entre le mode calendrier et le mode horloge.
SET	.....	Utilisé pour régler la date et l'heure dans les modes horloge et calendrier.
AM PM	.....	Utilisé pour commuter entre AM et PM en réglant l'heure dans le mode horloge.
12/24	.....	Utilisé pour commuter entre 12 et 24 heures en réglant l'heure dans le mode horloge.
FORMAT	.....	Utilisé pour choisir le format de la date parmi "AAAA/MM/JJ", "JJ/MM/AAAA" ou "MM/JJ/AAAA" dans le mode calendrier.

RESTAURATION :


Des parasites électromagnétiques ou une décharge électromagnétique peuvent causer un mauvais fonctionnement de l'affichage ou la perte ou la modification du contenu de la mémoire. Si cela se produit, utilisez le bout d'un stylo à bille (ou d'un objet pointu semblable) pour appuyer sur le bouton [RESET] à l'arrière de la calculatrice. Après la restauration, assurez-vous de régler à nouveau le taux d'imposition, l'heure et la date.

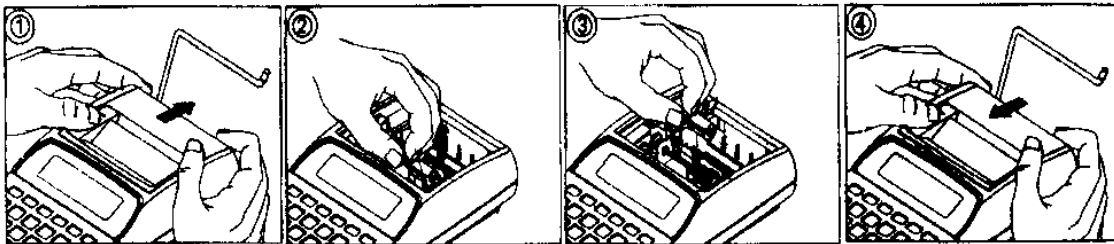




1. EINSETZEN DER PAPIERROLLE

Stellen Sie die "P/PN" – Taste (Drucker) auf "NP".

- 1) Öffnen Sie den Druckerdeckel
- 2) Falten Sie die Papierhalterung heraus.
- 3) Schneiden Sie das Ende des Papierstreifens gerade und führen Sie den Streifen in den Schlitz hinten in der Rechenmaschine ein. Das Papier unter der Halterung einsetzen.
- 4) Rechenmaschine einschalten. Drücken Sie die Papiervorschub-Taste  bis der Papierstreifen am Papierabschneider vorbeigeführt ist.
- 5) Die Papierrolle in die Halterung montieren.
- 6) Druckerdeckel schließen.



2. AUSWECHSELN DER TINTENPATRONE

Auswechselbare Tintenpatrone (IR-30) verwenden. Tintenpatrone wechseln, sobald der.

Text auf dem Streifen schwach oder undeutlich wird.

- 1) Druckerdeckel (Abb. 1) öffnen.
- 2) Tintenpatrone nach oben herausziehen (Abb. 2).
- 3) Neue Tintenpatrone einsetzen (Abb. 3).
- 4) Ist die Tintenpatrone korrekt plaziert, Printerdeckel wieder schließen.

PS : Versuchen Sie nicht, eine leere Tintenpatrone mit Flüssiger Tinte aufzufüllen. Dies kann zum Austreten von Tinte und nachfolgender Beschädigung der Rechenmaschine führen. Tintenpatronen (IR-30) benutzen.

3. Batteriewechsel

- 1) Den Batteriefachdeckel auf der Rückseite des Gerätes verschieben.
- 2) Die gebrauchten Batterien entnehmen.
- 3) Die neuen Batterien einlegen, dabei die Polaritäten berücksichtigen.
- 4) Den Batteriefachdeckel wieder einsetzen.

BESCHREIBUNG DER TASTEN UND SCHALTER



0 bis **9** ... **Zifferntasten und Doppelnulltaste**
Dienen zur Eingabe von Zahlen in den Rechner.

. **Dezimalpunktaste**
Dient zur Eingabe des Dezimalpunkts.

+ **-** **Plus- und Minustaste**
Dient zum Addieren oder Subtrahieren der Daten des X-Registers (Anzeigeregisters) zum bzw. vom Gesamtspeicher. Wiederholtes Betätigen der jeweiligen Taste bewirkt mehrfache Addition (Subtraktion) der gleichen Eingabe. Das Resultat wird nach jeder Betätigung angezeigt.

ON C-CE **Einschalten / Eingabelösch- / Löschtaste**
Dient zum Löschen einer falschen Eingabe oder des registrierten Betrags. Speicherinhalt wird nicht gelöscht.

X **÷** **Multiplikations- und Divisionstasten**
Speichern die Befehlseingabe für Multiplikation und Division, und führen zuvor eingegebene Multiplications- und divisions-befehle aus. Führen wiederholte Multiplikations- und Divisionsrechnungen aus.



..... **Papier transporttaste**



..... **Prozelltaste**

Führt Prozentrechnungen aus.

a. $A \times B \% \rightarrow A \cdot B / 100$

(Zinsaufrechnungen sind auch möglich.)

b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$



..... **Resultatstarttaste**

Führt Multiplication, Division, Prozentrechnung, Konstantenrechnungen und sonstige Rechenoperationen aus.



..... **Speicher - Plus**

Addiert einen Wert zum Speicher. Auch Multiplikationen oder Divisionen können mit dieser Taste ausgelöst und gleichzeitig im Speicher addiert werden.



..... **Speicher - Minus**

Subtrahiert einen Wert vom Speicher. Auch Multiplikationen oder Divisionen können mit dieser Taste ausgelöst und gleichzeitig vom Speicher subtrahiert werden.



..... **Speicherabruf-Taste / Speicherlöschtaste**

Doppelfunktionstaste. Bei einmaligem Niederdrücken wird der Speicherinhalt abgerufen. Wird die Taste zweimal nacheinander gedrückt, erfolgt eine Löschung des Speicherinhalts.



..... **Steuersatz abspeichern**







Drücken Sie auf die Taste "TAX RATE" und geben Sie die entsprechende Zahl ein. Drücken Sie anschließend auf "TAX RATE". Der eingegebene Steuersatz bleibt gespeichert, auch wenn der Strom nach etwa sieben Minuten automatisch abgechaltet wird. Der eingegebene Steuersatz geht jedoch verloren, wenn der Stecker herausgezogen wird.



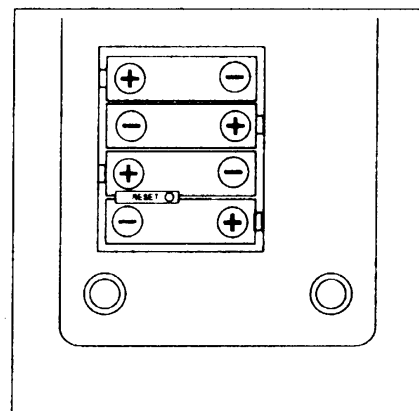
..... **Tax-Plus-Taste**

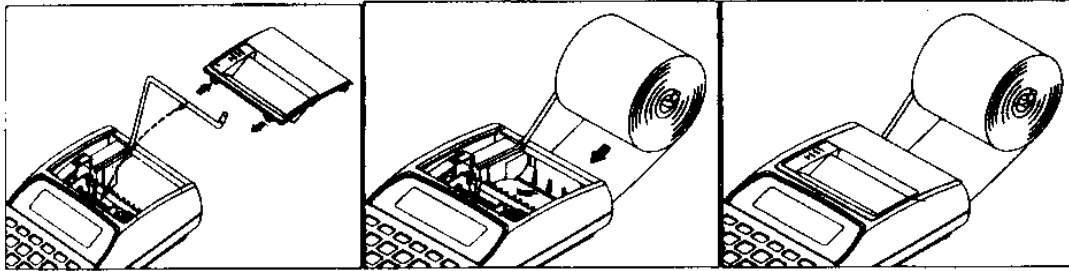
Dient dazu, den Steuerbetrag zur angezeigten Zahl zu addieren.

- TAX-** **Tax-Minus-Taste**
Dient dazu, den Steuerbetrag von der angezeigten Zahl zu subtrahieren.
- MU** **Aufschlag Gewinnmargenrechnung**
Dient zur Berechnung von Absatz oder Kaufpreis mit Gewinn-spanne.
- P/NP** **Druckmodus**
Auf "PRINT" drücken, um vom Druckmodus in den Nicht-Druckmodus zu gelangen.
Im Druckmodus wird das Symbol PRINT angezeigt.
- 5/4** **Rundungs-Schalter**
Zum Runden (5/4), oder Abrunden (CUT) auf die vorgewählten Dezimalstellen des Ergebnisses.
- D/#** **Nichtadditions-/Datum-Druck-Taste**
Diese Funktion wird zum Drucken von Informationen verwendet, die keinen Einfluss auf die Berechnung haben, wie beispielsweise Daten und Seriennummern. Zahlen erscheinen auf der linken Seite des Ausdrucks.
- TAB** **Kommawähler**
Zur Bestimmung der Anzahl der Kommastellen für Ergebnisse.
A (Addier-Schaltung) : Addition und Subtraktion werden automatisch mit 2 Nachkommastellen ausgeführt. Die Taste "." muß nicht gedrückt werden.
F (Fließkomma) : Alle effektiven Zahlen bis 12 Stellen werden angezeig.
- EX RATE** **Währungsumrechnung**
Drücken Sie auf die Taste "EX RATE" und geben Sie den Umrechnungskurs für die Währung ein. Drücken Sie anschließend auf "EX RATE". Der eingegebene Umrechnungskurs bleibt gespeichert, auch wenn der Strom nach etwa sieben Minuten automatisch abgechaltet wird. Der eingegebene Umrechnungskurs geht jedoch verloren, wenn der Stecker herausgezogen wird.
- LOCAL** **LOCAL- Umrechnungstaste**
Wird zur "LOCAL" Umrechnung der angezeigten Zahl von der nationalen Währung in **€** benutzt.

-  **☉ Umrechnungstaste**
Wird zur "☉" Umrechnung der angezeigten Zahl von ☉ in die nationale Währung benutzt.
-  Schaltet zwischen Kalender- und Uhrenfunktion um.
-  Einstellen von Datum und Zeit in der Kalender- und Uhrenfunktion.
-  Schaltet zwischen AM (vormittags) und PM (nachmittags) beim Einstellen der Uhr um.
-  Schaltet zwischen 12- und 24-Stunden-Anzeige beim Einstellen der Uhr um.
-  Datumsformat DD/MM/YYYY (Tag/Monat/Jahr) oder MM/DD/YYYY (Monat/Tag/Jahr) in der Kalenderfunktion.


RESET : Elektromagnetische Störungen oder elektrostatische Entladungen können zu einer Fehlfunktion des Displays führen und können bewirken, dass Speicherinhalte verloren gehen oder geändert werden. Drücken Sie in einem solchen Fall mit der Spitze eines Kugelschreibers (oder eines ähnlichen Gegenstands) auf die Taste [RESET] auf der Rückseite des Rechners. Bitte denken Sie daran, nach dem Reset (Zurücksetzen) den Kalender, die Uhrzeit und den Steuersatz erneut einzugeben. Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

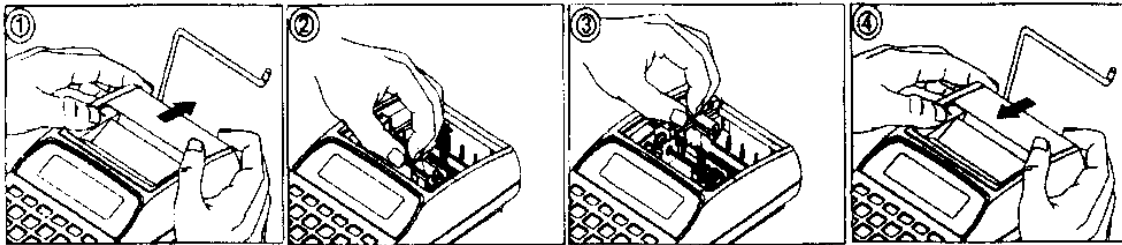




1. ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA

Ponga el interruptor P/NP en la posición NP.

- 1) Introduce el rollo de papel en el soporte.
- 2) Inserte el extremo plegado del rollo de papel dentro de la ranura del impresor.
- 3) Apreta la tecla de avance  hasta que el papel quede en la posición de impresión.



2. CAMBIO RODILLO DE LA TINTA

La impresora de este modelo utiliza un rodillo entintado descartable (IR-30) (tipo cartucho).

Cambie el rodillo de tinta por uno nuevo cada vez que la impresión se torne poco clara o ilegible.

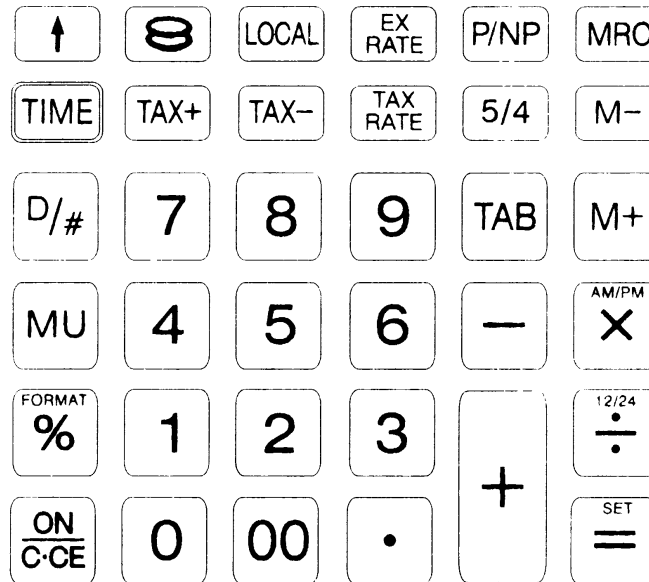
- 1) Abra la cubierta del impresor (Fig. 1).
- 2) Quite el rodillo de la tinta tirándolo hacia arriba (Fig. 2).
- 3) Instale un rodillo de tinta nuevo (Fig. 3).
- 4) Asegúrese de que el rodillo quede bien instalado y vuelva a poner la cubierta.

Nota: Nunca coloque el rodillo entintado con tinta líquida porque puede derramarse u obturar la impresora. Utilice únicamente los cartuchos (IR-30).

3. Cambio de pilas

- 1) Quitar la tapa del compartimento de las pilas en la parte de atrás de la impresora.
- 2) Quitar las pilas usadas.
- 3) Poner las pilas nuevas respetando la polaridad.
- 4) Poner la tapa.

DESCRIPCIÓN DE LAS TECLAS Y DE LOS SELECTORES



0 hasta **9** **Teclas numérica y de doble cero**
 Se usa para introducir un número en la calculadora.



. **Tecla del punto decimal**
 Se usa para introducir el punto decimal.

ON C-CE **Conectar /Tecla de borrar entrada / de borrado**
 Se usa para anular una entrada incorrecta o una cantidad registrada. Las constantes de la memoria no son borradas.

x **÷** **Tecla de multiplicación y división**
 Guarda órdenes de multiplicación y división, y realiza órdenes de multiplicación y división que han sido guardadas previamente. Realiza cálculos de multiplicación y división repetidos.

+ **SUMA**
 Suma una cantidad acumulándola. Para sumar la misma cantidad mas de una vez (Repetir suma), se debe ingresar esta cantidad una vez y presionar la tecla PLUS tantas veces como sea necesario. Si esta tecla es presionada inmediatamente después de la tecla (%): funciona como tecla de suma de porcentaje.

- %** **RESTA**
 Para restar la misma cantidad mas de una vez (Repetir Resta), ingresar la cantidad una vez y presionar tecla (-) tantas veces como sea necesario. Si esta tecla es presionada inmediatamente después de la tecla (%), esta funciona como tecla de resta de porcentaje.
- **Tecla de igual**
 Realiza multiplicaciones, divisiones, %, cálculos de constantes y otros cálculos.
- =** **Tecla de porcentaje**
 Realiza cálculos de porcentaje.
 a. $A \times B \% \rightarrow A \cdot B / 100$
 (Se pueden realizar cálculos de aumento/descuento)
 b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- M+** **Memoria de suma**
 Suma una cantidad a la memoria. Si existe una operación pendiente, la tecla de memoria de suma completara la operación y acumulara el resultado a la memoria.
- M-** **Memoria de resta**
 Resta una cantidad a la memoria. Si existe una operación pendiente, la tecla de memoria de resta completara la operación y acumulara el resultado a la memoria.
- MRC** **Tecla de llamada de la memoria / tecla de borrado de la memoria**
 Es una tecla de función doble. Si se presiona una vez, llama a los contenidos de la memoria. Si se presiona dos veces sucesivamente, borra el contenido de la memoria.
- TAX RATE** **Almacenamiento de un porcentaje de impuesto**
 Pulse "TAX RATE" o introduzca una cifra de porcentaje de impuesto. Luego pulse "TAX RATE" para almacenar el porcentaje de impuesto. El tipo fiscal introducido permanecerá almacenado incluso cuando la alimentación se desconecta automáticamente después de aproximadamente 7 minutos. Sin embargo, el tipo fiscal introducido se perderá al desenchufar.

- TAX+** **Tecla de Sumar Impuesto**
Se utiliza esta tecla para sumar el importe del impuesto a la cifra que aparece en la pantalla.
- TAX-** **Tecla de Restar Impuesto**
Se utiliza esta tecla para deducir el importe del impuesto de la cifra que aparece en la pantalla.
- MU** **Tecla de precio de venta, precio de cost**
Esta tecla sirve para realizar calculos de precios de venta o de compra con un margen de beneficio.
-  **Tecla de avance del papel**
Para avanzar el rollo de papel.
- P/NP** **Mode impresión**
Presionar sobre "P/NP" para pasar del modo impresión al modo no impresión. En modo impresión el símbolo PRINT se fija en la pantalla.
- 5/4** **Conmutador de redondeo por exceso y defecto**
Se utiliza para redondeo (5/4), o redondeo en disminución (CUT) a los digitos decimales preseleccionados de los resultados.
- D/#** **Tecla de No-sumar**
Utilizada para imprimir información que no afecta a los cálculos, tales como fechas y números son impresos del lado izquierdo del papel.
- TAB** **Selector de punto decimal**
Permite seleccionar la posición de punto decimal para resultados.
A (Add-more) : Las sumas y restas se ejecutan automáticamente con 2 digitos decimales. No es necesario pulsar la tecla "." para entradas individuales.
F (Punto decimal flotante) : Todos los numerales efectivos hasta 12 digitos son indicados.
- LOCAL** **Conversión a LOCAL**
Utilizada "LOCAL" para convertir la cantidad que aparece en pantalla de ₪ a moneda local.
-  **Conversión a ₪**
Utilizada "₪" para convertir la cantidad que aparece en pantalla de moneda local a ₪.

EX
RATE

Almacenamiento de un cambio de dividas

Pulse "EX RATE" o introducir el cambio correcto. Luego pulse "EX RATE" para almacenar el porcentaje de impuesto. El tipo de conversión de divisa introducido permanecerá almacenado incluso cuando la alimentación se desconecta automáticamente después de aproximadamente 7 minutos. Sin embargo, el tipo de conversión de divisa introducido se perderá al desenchufar.

TIME

Sirve para cambiar entre los modos de calendario y reloj.

SET

Sirve para fijar la fecha y la hora en los modos de calendario y reloj.

AM/PM

Sirve para cambiar entre AM o PM en el ajuste horario del modo de reloj.

12/24

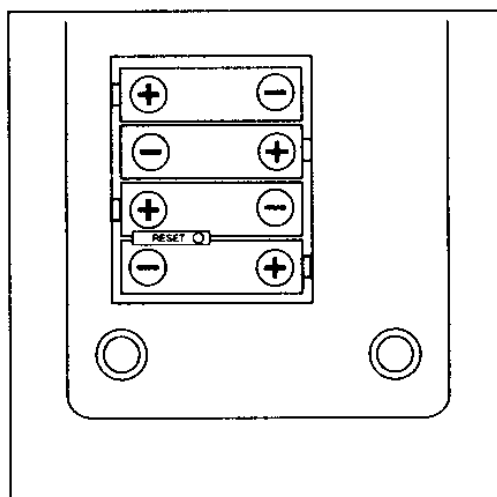
Sirve para cambiar entre 12 o 24 horas en el ajuste horario del modo de reloj.

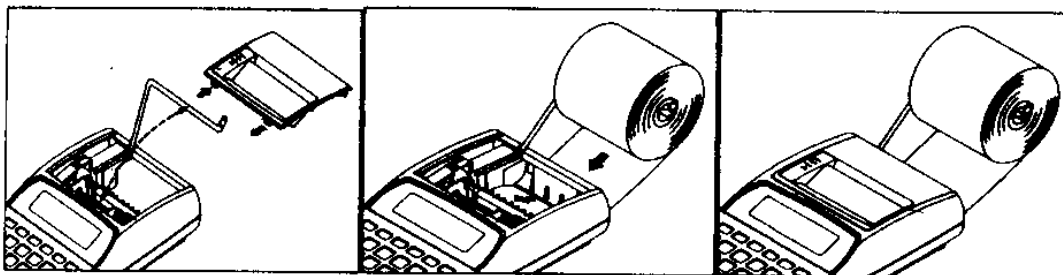
FORMAT

Sirve para seleccionar el formato de fecha entre "AAAA/MM/DD", "DD/MM/AAAA" o "MM/DD/AAAA" en el modo de calendario.

CONFIGURAR DE NUEVO :


Interferencia electromagnética o descarga electromagnética pueden causar que la pantalla funcione defectuosamente o que los contenidos de la memoria se pierdan o queden alterados. Si esto ocurre, use la punta de una pluma esferográfica (u objeto agudo similar) para presionar el botón [RESET] (RECONFIGURAR) en la parte posterior de la calculadora. Después de configurar de nuevo, asegúrese de fijar la tasa de impuestos, hora y fecha de nuevo.

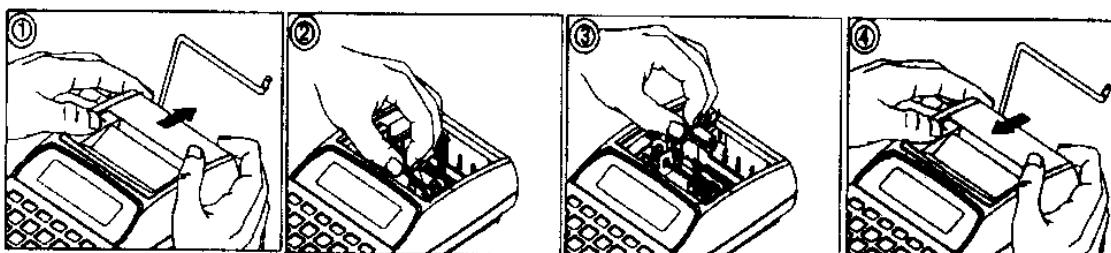




1. SÄTTA I PAPPERSRULLEN

Tryck på knappen "P/NP" så att den är i läget "NP".

- 1) Öppna locket till skrivaren.
- 2) Lyft upp papersrullhållaren.
- 3) Klipp pappersrullens ände rakt av med en sax och för in pappersändan i skrivarens öppning på baksidan. Se till att pappret matas in under hållaren.
- 4) Sätt på räknemaskinen genom att trycka på knappen ON. Tryck på pappersframmatningsknappen  tills pappret matas ut genom pappersskäraren.
- 5) Sätt i pappersrullen i hållaren.
- 6) Stäng locket till skrivaren.



2. BYTA BLÄCKPATRONEN

Till den här räknemaskinens skrivare används en bläckpatron av typen IR-30.

Om trycket är för svagt eller inte går att läsa byter du ut bläckpatronen.

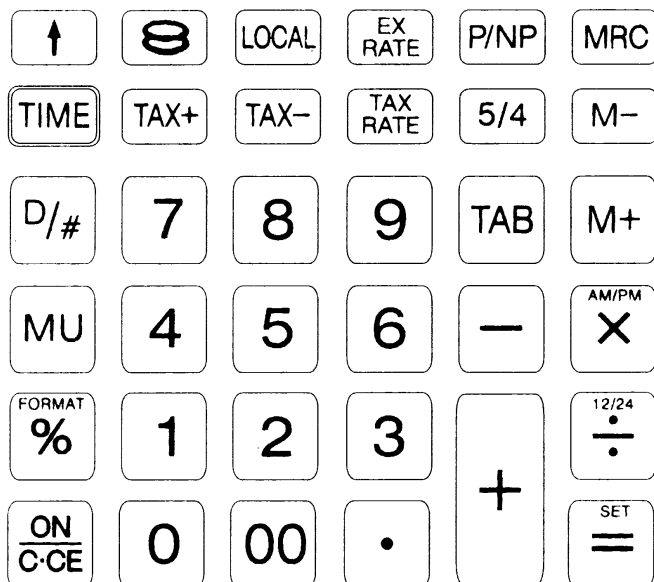
- 1) Öppna locket till skrivaren (fig. 1)
- 2) Ta ut bläckpatronen genom att dra den uppåt (fig. 2)
- 3) Sätt i en ny bläckpatron (fig. 3)
- 4) Kontrollera att bläckpatronen sitter på plats och sätt på locket igen.

OBS : Fyll aldrig upp bläckpatronen med nytt bläck eftersom det kan klibba fast och täppa igen skrivaren. Använd endast bläckpatroner av typen IR-30.

3. Sostituzione delle pile

- 1) Togliere il coperchietto del vano pile posto nel retro dell'apparecchio.
- 2) Togliere le pile usate.
- 3) Mettere le pile nuove rispettando le polarità.
- 4) Rimettere il coperchietto.

BESCRIZIONE DEI TASTI E DEGLI INTERRUTTORI



0 a **9** ... **Tasti numerici e doppio zero**
Si usano per inserire le cifre nel calcolatore.

. **Tasto del punto decimale**
Si utilizza per inserire il punto decimale.

+ **Tasto "Plus"**
Aggiunge una somma al totalizzatore. Per aggiungere la stessa somma più di una volta (addizione ripetuta) inserire la somma una volta e premere il tasto "Plus" per il numero delle volte necessarie. Se il tasto viene premuto subito dopo il tasto [%], funziona da tasto di aggiunta della percentuale.

- **Tasto "Minus"**
Per sottrarre la stessa somma più di una volta (sottrazione ripetuta) inserire la somma una volta e premere il tasto "Minus" per il numero delle volte necessarie. Se il tasto viene premuto subito dopo il tasto [%], funziona da tasto di sottrazione della percentuale.

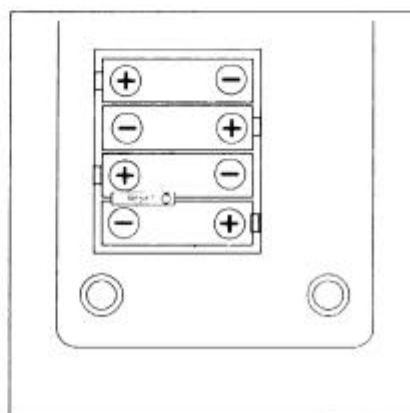
↑ **Tasto di avanzamento della carta**
Fa avanzare il rotolo.

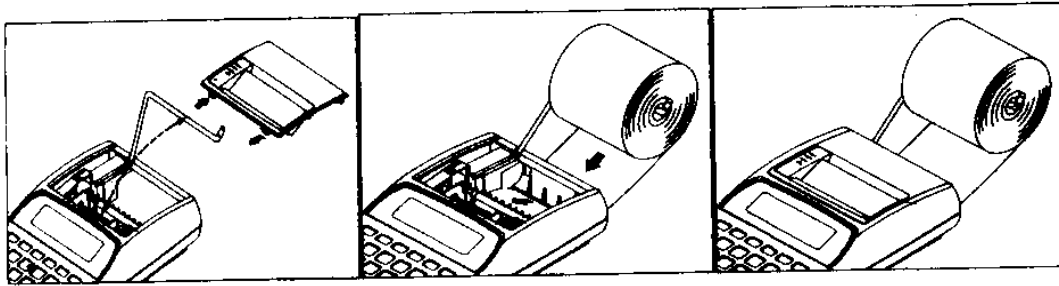
- ON / C.CE** **Accensione / cancellazione dato / tasto di cancellazione**
 Si utilizza per annullare un'entrata incorretta o una somma registrata. Le costanti della memoria non vengono annullate.
- ×** **÷** **Tasti di moltiplicazione e divisione**
 Memorizzano gli ordini di moltiplicazione e divisione, eseguono moltiplicazioni e divisioni precedentemente memorizzate e calcoli ripetuti.
- %** **Tasto di percentuale**
 Permette di effettuare calcoli di percentuale.
 a. $A \times B \% \rightarrow A \cdot B / 100$
 (Sono possibili calcoli di sconto "Add-on".)
 b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- =** **Tasto "uguale"**
 Permette di effettuare moltiplicazioni, divisioni, calcoli di percentuale, calcoli con costante ed altri.
- M+** **Tasto "Memory Plus"**
 Aggiunge una somma alla memoria. Se c'è un calcolo in sospeso, questo tasto completerà l'operazione e aggiungerà il risultato alla Memoria.
- M-** **Tasto "Memory Minus"**
 Sottrae una somma dalla memoria. Se c'è un calcolo in sospeso, questo tasto completerà l'operazione e sottrarrà il risultato alla Memoria.
- MRC** **Tasto di richiamo della memoria/Azzeramento della memoria**
 Questo è un tasto a doppia funzione. Premuto una volta si otterrà l'indicazione del contenuto della memoria. Premuto due volte successivamente, il contenuto della memoria verrà azzerato.
- TAX+** **Accumulo della tassa**
 Questo tasto viene utilizzato per aggiungere l'importo della tassa alla cifra visualizzata.
- TAX-** **Deduzione della tassa**
 Questo tasto viene utilizzato per dedurre l'ammontare della tassa dalla cifra visualizzata.

- TAX RATE** **Memorizzazione di una percentuale della tassa**
 Premere il tasto "TAX RATE", immettere il valore dell'aliquota d'imposta, quindi premere "TAX RATE". Anche se la calcolatrice si spegne automaticamente dopo 7 minuti, il valore dell'aliquota d'imposta immesso rimane in memoria. Tuttavia, se la calcolatrice non è opportunamente collegata a una presa di corrente perde il valore dell'aliquota d'imposta immesso.
- MU** **Tasto di margine di beneficio lordo**
 Si utilizza per il calcolo di prezzi di vendita o acquisto con margine di profitto.
- P/NP** **Per stampare**
 Premere "P/NP" per utilizzare la funzione di stampa. Se avete selezionato la funzione stampa, apparirà il simbolo PRINT sullo schermo.
- 5/4** **Commutatore di arrotondamento o netto**
 Serve per arrotondare (5/4), o arrotondare per difetto (CUT) le cifre decimali preselezionate dei risultati.
- D/#** **Tasti senza calcolo**
 Usata per l'output di informazioni che non incide sul calcolo, ad esempio date e numeri seriali. I valori sono riportati a sinistra del foglio.
- TAB** **Selettore del punto decimale**
 Per preselezionare la posizione del punto decimale nei risultati.
A (Add-more) : Le addizioni e sottrazioni vengono effettuate automaticamente con 2 cifre di decimale. Per le singole impostazioni non è necessario premere il tasto ".".
F (Virgola mobile) : Vengono visualizzati tutti i numeri rilevanti fino a 12 cifre.
- EX RATE** **Memorizzazione di un valore di cambio**
 Premere il tasto "EX RATE", immettere il valore del tasso di conversione valutario, quindi premere "EX RATE". Anche se la calcolatrice si spegne automaticamente dopo 7 minuti, il valore della conversione valutaria immesso rimane in memoria. Tuttavia, se la calcolatrice non è opportunamente collegata a una presa di corrente perde il valore della conversione valutaria immesso.

- LOCAL** **Tasto "Conversione in Valuta Locale"**
Utilizzato per convertire le cifre visualizzate da € in valuta locale.
- €** **Tasto "Conversione in €"**
Utilizzato per convertire le cifre visualizzate da valuta locale in €.
- TIME** Per selezionare le modalità data e ora.
- SET** Per impostare la data e l'ora in modalità data e ora.
- AM/PM** Per selezionare mattino(AM) e sera (PM) per la predefinitone dell'ora.
- 12/24** Per selezionare le modalità 12 e 24 ore per la predefinitone dell'ora.
- FORMAT** Per selezionare il formato della data fra "AAAA/MM/GG", "GG/MM/AAAA" o "MM/GG/AAAA" in modalità data.

RESET : Interferenze elettromagnetiche o scariche elettrostatiche possono provocare malfunzionamenti alla visualizzazione oppure alterazioni o perdite del contenuto della memoria. Se dovesse accadere ciò, utilizzare la punta di una penna a sfera (o altro oggetto appuntito) per premere il tasto [RE SET] sul retro della calcolatrice. Una volta riazzerata la calcolatrice, assicurarsi di ripristinare la data, l'ora e l'aliquota d'imposta.

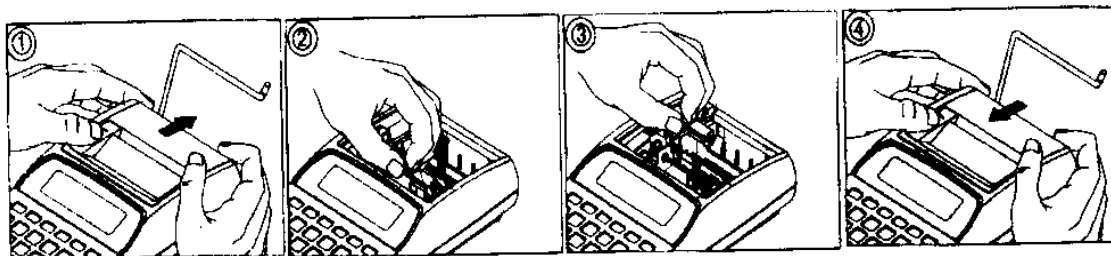




1. Τοποθέτηση του ρολού χαρτιού

Θέστε το διακόπτη εκτύπωσης στη θέση NP

- 1) Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι
- 2) Τραβήξτε προς τα πίσω το στήριγμα του ρολού χαρτιού
- 3) Τοποθετήστε το ρολό χαρτιού πάνω στο στήριγμα του
- 4) Κόψτε την άκρη του ρολού χαρτιού με ψαλίδι και εισαγάγετέ την στη σχισμή του εκτυπωτή.
- 5) Πατήστε το πλήκτρο ON. Πατήστε το πλήκτρο προώθησης του χαρτιού μέχρι να βγει πάνω από τον κόπτη.
- 6) Επανατοποθετήστε το προστατευτικό καπάκι βγάζοντας το χαρτί από τη σχισμή του κόπτη και κλειδώστε το.



2. Ο εκτυπωτής του μοντέλου αυτού χρησιμοποιεί έναν αναλώσιμο κύλινδρο μελάνης (IR-30) (τύπου κασέτας).

Εάν οι εκτυπώσεις είναι υπερβολικά αχνές ή δυσανάγνωστες, αντικαταστήστε τον κύλινδρο μελάνης με καινούργιο.

- α) Ανοίξτε το καπάκι του εκτυπωτή (Σχήμα 1).
- β) Τραβήξτε τον κύλινδρο μελάνης προς τα επάνω και αφαιρέστε τον (Σχήμα 2).
- γ) Τοποθετήστε έναν καινούργιο κύλινδρο μελάνης (Σχήμα 3).
- δ) Βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος μελάνης έχει μπει καλά στη θέση του και κατόπιν κλείστε το καπάκι του εκτυπωτή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ποτέ μη γεμίζετε τον κύλινδρο μελάνης με υγρή μελάνη, διότι αυτή ενδέχεται να “τρέξει” ή να “κολλήσει” τον εκτυπωτή.
Χρησιμοποιείτε μόνον κασέτα μελάνης (IR-30).

3. Αντικατάσταση των μπαταριών

- 1) Βγάλτε το καπάκι του χώρου μπαταριών, στην πλάτη της συσκευής.
- 2) Αφαιρέστε τις άδειες μπαταρίες.
- 3) Τοποθετήστε τις καινούργιες μπαταρίες τηρώντας την πολικότητα.
- 4) Επανατοποθετήστε το καπάκι.

ОПИСАНИЕ КЛАВИШЕЙ И ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ



0 до 9

Числовые клавиши

Используются для ввода чисел в калькулятор

.

Клавиша десятичной точки

Используется для ввода десятичной точки

x ÷

Клавиши умножения и деления

Определяют порядок умножения и деления, а также выполняют умножение и деление введенных предварительно чисел. Выполняют повторные умножение и деление.

=

Клавиша равно

Выполняет умножение, деление, процентные вычисления, вычисления с константой и другие виды вычисления.

ON
C-CE

Клавиша Сброс/Сброс введенного числа

Используется для сброса ошибочно введенного числа. Регистры памяти не очищаются.

%

Клавиша процентных вычислений

Выполняет процентные вычисления

а. $A [x] B [%] = A \cdot B / 100$

(Возможно вычисление наценки и скидки)

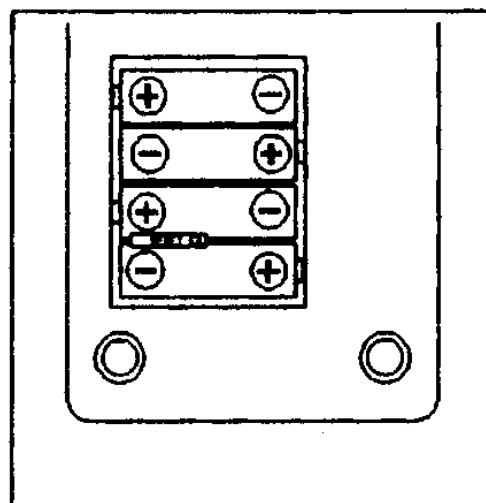
б. $A [÷] B [%] = A / B \times 100$

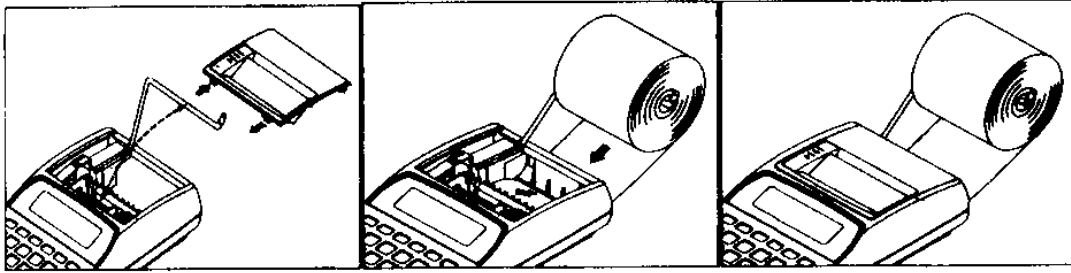
- + -** **Κλαβίσι πλιус и μιнус**
 Σκλαδύβαετ или вычитает данные X-регистра (регистра екрана) с содержимым регистра общей памяти (или из регистра общей памяти).
 При повторном нажатии этих клавишей повторяется последняя операция. Результат выводится после каждого нажатия.
- MU** **Κλαβίσι "повышение цены" (Mark-up)**
 Для вычислений цены покупки и продажи при заданной наценке.
- ↑** **Κλαβίσι подачи бумаги.**
- M+ M-** **Κλαβίσι память плюс и память минус**
 При нажатии на эти клавиши происходит выполнение операции умножения или деления и результат добавляется либо вычитается из содержимого независимой памяти.
- TAB** **Переключатель выбора положения десятичной точки**
 (A) Режим "добавить два" – при этом два последних введенных числа автоматически считаются, как сотые. Удобен при денежных расчетах с копейками.
 (F) Режим плавающей десятичной точки.
 Режим фиксированной десятичной точки.
- 5/4** **Переключатель выбора режима округления**
 (5/4) Математическое округление
 (CUT) Округление путем отбрасывания десятичных знаков
- P/NP** **Λειτουργία εκτύπωτή**
 Πατήστε "P/NP" για να περάσετε από την εκτύπωση στη μη-εκτύπωση. Στη λειτουργία εκτυπωτή, το σύμβολο "PRINT" παραμένει στην οθόνη.
- MRC** **Αυτό το πλήκτρο έχει δύο λειτουργίες. Για να εκτελέσετε ανάκληση του περιεχομένου της μνήμης, πατήστε το μία φορά. Για να εκτελέσετε απαλοιφή του περιεχομένου της μνήμης, πατήστε το επανειλημμένα.**
- DI/#** **Πλήκτρο εκτύπωσης βοηθητικών στοιχείων/ημερομηνίας**
 Χρησιμοποιείται για την εκτύπωση στοιχείων που δεν επηρεάζουν τον υπολογισμό, όπως π.χ. ημερομηνίες και σειριακοί αριθμοί. Τα στοιχεία αυτά εκτυπώνονται στην αριστερή πλευρά του χαρτιού.

- TAX RATE** Сохранение ставки налога
 Πατήστε το πλήκτρο "TAX RATE" (Ποσοστό φόρου), κατόπιν πληκτρολογήστε την τιμή του ποσοστού φόρου και στη συνέχεια πατήστε ξανά το πλήκτρο "TAX RATE". Το καταχωρημένο ποσοστό φόρου θα παραμείνει αποθηκευμένο, ακόμη κι όταν η συσκευή τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας μετά την παρέλευση 7 λεπτών περίπου. Ωστόσο, η τιμή αυτή θα χαθεί μόλις βγάλετε τη συσκευή από την κρίσα.
- TAX+** Клавиша добавления налога
 Позволяет прибавить значение налога к значению, выведенному на дисплей.
- TAX-** Клавиша вычитания налога
 Позволяет вычесть значение налога из значения, выведенного на дисплей.
- EX RATE** Сохранение обменного курса
 Πατήστε το πλήκτρο "EX RATE" (Συναλλαγματική ισοτιμία), κατόπιν πληκτρολογήστε την τιμή της συναλλαγματικής ισοτιμίας και στη συνέχεια πατήστε ξανά το πλήκτρο "EX RATE". Η καταχωρημένη συναλλαγματική ισοτιμία θα παραμείνει αποθηκευμένη, ακόμη κι όταν η συσκευή τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας μετά την παρέλευση 7 λεπτών περίπου. Ωστόσο, η τιμή αυτή θα χαθεί μόλις βγάλετε τη συσκευή από την κρίσα.
- ⌘** Клавиша "Конвертация в ⌘"
 Нажмите **⌘** чтобы конвертировать значение, выведенное на дисплей, из местной валюты в **⌘**.
- LOCAL** Клавиша "Конвертация в местную валюту"
 Нажмите **LOCAL**, чтобы конвертировать значение, выведенное на дисплей, из **⌘** в местную валюту
- TIME** Χρησιμοποιείται για εναλλαγή μεταξύ τρόπου λειτουργίας ημερολογίου και τρόπου λειτουργίας ρολογιού.
- SET** Χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της ημερομηνίας και της ώρας, σε τρόπο λειτουργίας ημερολογίου ή ρολογιού.
- AM/PM** Χρησιμοποιείται για εναλλαγή μεταξύ "AM" (π.μ.) και "PM" (μ.μ.) κατά τη ρύθμιση της ώρας σε τρόπο λειτουργίας ρολογιού.

- 12/24** Χρησιμοποιείται για εναλλαγή μεταξύ 12ωρης και 24ωρης μορφής της ώρας κατά τη ρύθμιση της ώρας σε τρόπο λειτουργίας ρολογιού.
- FORMAT** Χρησιμοποιείται για επιλογή της μορφής της ημερομηνίας μεταξύ “YYYY/MM/DD” (εεεε/μμ/ηη), “DD/MM/YYYY” (ηη/μμ/εεεε) και “MM/DD/YYYY” (μμ/ηη/εεεε) σε τρόπο λειτουργίας ημερολογίου.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ: Οι ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές ή τα φορτία στατικού ηλεκτρισμού ενδέχεται να προκαλέσουν δυσλειτουργία της οθόνης ή απώλεια/αλλοίωση του περιεχομένου της μνήμης. Σε μια τέτοια περίπτωση, πιάστε με τη μύτη ενός στυλό διαρκείας (ή παρόμοιου μυτερού αντικειμένου) το κουμπί [RESET] (επαναφορά) που βρίσκεται στο κάτω μέρος της θήκης μπαταριών. Μετά από την επαναφορά, θα πρέπει να ξαναρυθμίσετε τη συναλλαγματική ισοτιμία, το ποσοστό φόρου, την ώρα και την ημερομηνία.

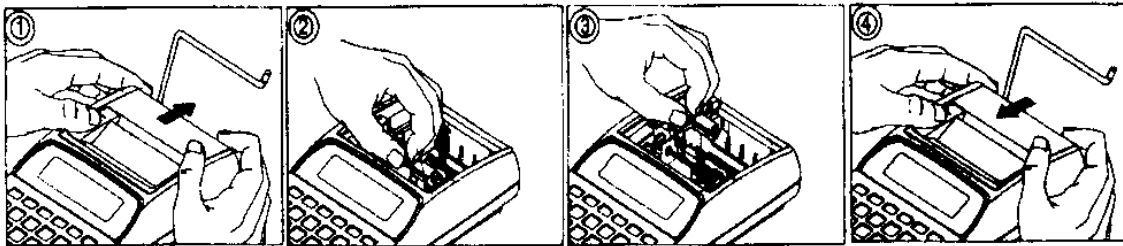




1. COMO COLOCAR O ROLO DE PAPEL

Coloque o botão da maquina na posição "NP" (nao imprimir).

- 1) Abra a respectiva cavidade.
- 2) Retire para fora o rolo de papel.
- 3) Corte o papel e acerte-o e coloque o fim do rolo na sua cavidade. certifique-se se o papel esta bem colocado.
- 4) Ligue a calculadora para a posição "ON". Pressione o botão ate o papel sair fora da ranhura.
- 5) Ajuste o rolo e coloque-o NO suporte.
- 6) Feche a porta.



2. COMO PODERA MUDAR O RALO DE TINTA

Este modelo dispoe de um rolo de tinta descartavel (IR-30) - tipo cartucho.
- troque o rolo de tinta cada vez que verificar que a impressao esta a ficar ilegivel.

- 1) Abra a porta da impressora (Fig. 1).
- 2) Substitua o rolo de tinta puxando-o para cima (Fig. 2).
- 3) Instale um novo rolo (Fig. 3).
- 4) Certifique-se se o rolo de tinta esta bem colocado, feche a portinhola respectiva.

NOTE : Nunca coloque tinta liquida no respectivo rolo pois podera obstruir a maquina e prejudicar a impressao da mesma. Utilize o rolo aconselhado (IR-30).

3. Substituição das pilhas

- 1) Retirar a tampa do compartimento das pilhas na parte traseira do aparelho.
- 2) Retirar as pilhas usadas.
- 3) Colocar as pilhas novas respeitando a polaridade.
- 4) Colocar a tampa novamente.

- ×** **÷** **Teclas de multiplicação e de divisão**
 Para armazenar comandos de multiplicação e divisão, e executar comandos de multiplicação e de divisão armazenados previamente. Para executar calculos de multiplicação e de divisão repetidos.
- %** **Tecla de porcentagem**
 Para executar cálculos de porcentagem.
 a. $A \times B \% \rightarrow A \cdot B / 100$
 (é possível efetuar cálculos com aplicação de desconto.)
 b. $A \div B \% \rightarrow A / B \times 100$
- =** **Tecla de resultado**
 Para executar, entre outros, calculos de multiplicação, divisão, porcentagem e constantes.
- M+** **Tecla de memória +**
 Para adicionar valor à memória. Se um cálculo estiver pendente, a tecla de memória + completará o cálculo e acumulará o resultado na memória.
- M-** **Tecla de memória -**
 Para subtrair um valor da memória. Se houver um cálculo pendente, a tecla de memória - completará o cálculo e subtrairá o valor da memória.
- MRC** **Relembra memória/limpa memória**
 Uma tecla de função dupla. Prima uma vez para recuperar o conteúdo da memória. Prima a tecla sucessivamente para limpar o conteúdo da memória.
- TAX RATE** **Para guardar o imposto**
 Prima a tecla "TAX RATE", introduza o valor da taxa de imposto e, de seguida, prima "TAX RATE". A taxa de imposto introduzida será mantida na memória mesmo quando a energia se desligar automaticamente após cerca de 7 minutos. No entanto a taxa de imposto introduzida perder-se-á quando a ligação for desligada.
- TAX+** **Tecla de adição de taxa**
 Utilizada para adicionar o montante da taxa ao valor exibido.

1. Addition and subtraction
Addition et soustraction
Addition und subtraktion
Adición y sustracción
Addizione e sottrazione
Сложение и вычитание
Adição e subtração

P/NP PRINT

5/4 5/4

TAB 0 2 3 4 A F

Example Exemple Beispiel Ejemplo Esempi Παράδειγμα Exemplo	Entry Introduction Eingabe Entrada Registrazione Ввод Entrada	Print-out Impression Ausdruck Impresión sobre papel Stampa su carta Вывод на печать Impressao em papel
140 - 35 + 22 = 127	140 <input type="button" value="-"/> 35 <input type="button" value="+"/> 22 <input type="button" value="="/>	140. - 35. + 22. = 127. *

2. Multiplication
Multiplication
Multiplikation
Multiplicación
Moltiplicazione
Умножение
Multiplicação

P/NP PRINT

5/4 5/4

TAB 0 2 3 4 A F

Example Exemple Beispiel Ejemplo Esempi Παράδειγμα Exemplo	Entry Introduction Eingabe Entrada Registrazione Ввод Entrada	Print-out Impression Ausdruck Impresión sobre papel Stampa su carta Вывод на печать Impressao em papel
a) 12 x 12 = 144	12 <input type="button" value="ON"/> <input type="button" value="C.CE"/> 12 <input type="button" value="x"/> 12 <input type="button" value="="/>	0. * 12. x 12. = 144. *

b) $123 \times 5 \times 0.5 = 307.5$		<input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> C.CE	
	123	<input type="checkbox"/> X	0. *
	5	<input type="checkbox"/> X	123. ×
	0.5	<input type="checkbox"/> =	5. ×
			0.5 =
			307.5 *

3. Division

Division

Division

División

Divisione

Деление

Divisão

P/NP PRINT

5/4 5/4

TAB 0 2 3 4 A F

Example Exemple Beispiel Ejemplo Esempi Παράδειγμα Exemplo	Entry Introduction Eingabe Entrada Registrazione Ввод Entrada	Print-out Impression Ausdruck Impresión sobre papel Stampa su carta Вывод на печать Impressao em papel
a) $149 \div 12 = 12.42$	149 12	0. *
	<input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> C.CE	149. ÷
	<input type="checkbox"/> ÷	12. =
	<input type="checkbox"/> =	12.42 *

P/NP PRINT

5/4 5/4

TAB 0 2 3 4 A F

Example Exemple Beispiel Ejemplo Esempi Παράδειγμα Exemplo	Entry Introduction Eingabe Entrada Registrazione Ввод Entrada	Print-out Impression Ausdruck Impresión sobre papel Stampa su carta Вывод на печать Impressao em papel
b) $1 \div 3 \div 0.3 = 1.1111$	1 3 0.3	0. *
	<input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> C.CE	1. ÷
	<input type="checkbox"/> ÷	3. ÷
	<input type="checkbox"/> ÷	0.3 =
	<input type="checkbox"/> =	1.1111 *

4. Non-add and Subtotal in Add Mode

Non-addition et Sous-total en Mode Addition

Necht-Addition und Zwischensumme im Additionsmodus

No aEadir y Subtotal en modo AEadir

Non-Addiziona e Subtotale in Modo Addizione

Nco-Soma e Subtotal em M3dulo de Soma

P/NP PRINT

5/4 5/4

TAB 0 2 3 4 A F

Example Exemple Beispiel Ejemplo Esempi Παράδειγμα Exemplo	Entry Introduction Eingabe Entrada Registrazione Ввод Entrada	Print-out Impression Ausdruck Impresi3n sobre papel Stampa su carta Вывод на печать Impressao em papel
\$ 12.55		0. *
15.75	<input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> C.CE	12.55 +
4.20	1255 <input type="checkbox"/> +	15.75 +
32.50	1575 <input type="checkbox"/> +	4.20 =
	420 <input type="checkbox"/> =	32.50 *
- 10.45	<input type="checkbox"/> -	32.50 -
- 6.30	1045 <input type="checkbox"/> -	10.45 -
(\$16.75)	630 <input type="checkbox"/> =	6.30 =
		15.75 *

5. Constant multiplication

Multiplication avec constante

Konstanten multiplikation

Multiplicación de constante

Moltiplicazione con costante

УМНОЖЕНИЕ С КОНСТАНТОЙ

Multiplicação com constante

P/NP PRINT

5/4 5/4

TAB 0 2 3 4 A F

Example Exemple Beispiel Ejemplo Esempi Παράδειγμα Exemplo	Entry Introduction Eingabe Entrada Registrazione Ввод Entrada	Print-out Impression Ausdruck Impresión sobre papel Stampa su carta Вывод на печать Impressao em papel
3 x 123 = 369.0000	3 123	0. * 3. x 123. = 369.0000 *
3 x 456 = 1368.0000	456	456. = 1,368.0000 *
3 x 789 = 2367.0000	789	789. = 2,367.0000 *

6. Constant division
 Division avec constante
 Konstanten division
 División de constante
 Divisione con costante
 Деление с константой
 Divisão com constante

P/NP PRINT

5/4 5/4

TAB 0 2 3 4 A F

Example Exemple Beispiel Ejemplo Esempi Παράδειγμα Exemplo	Entry Introduction Eingabe Entrada Registrazione Ввод Entrada	Print-out Impression Ausdruck Impresión sobre papel Stampa su carta Вывод на печать Impressao em papel
123 ÷ 3 = 41.0000	<div style="display: flex; align-items: center; gap: 5px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ON</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">C.CE</div> </div> 123 <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; text-align: center;">÷</div> 3 <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; text-align: center;">=</div>	0. * 123. ÷ 3. = 41.0000 *
456 ÷ 3 = 152.0000	456 <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; text-align: center;">=</div>	456. = 152.0000 *
789 ÷ 3 = 263.0000	789 <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; text-align: center;">=</div>	789. = 263.0000 *

7. Reciprocal calculation

Calcul réciproque

Reziprok berechnung

Cálculo recíproco

Calcolo reciproco

Вычисление обратной величины

Cálculo recíproco

P/NP PRINT

5/4 5/4

TAB 0 2 3 4 A F

Example Exemple Beispiel Ejemplo Esempi Παράδειγμα Exemplo	Entry Introduction Eingabe Entrada Registrazione Ввод Entrada	Print-out Impression Ausdruck Impresión sobre papel Stampa su carta Вывод на печать Impressao em papel
$\frac{1}{3+5} = 0.125$	3 <input type="button" value="+"/> 5 <input type="button" value="+"/> <input type="button" value="÷"/> <input type="button" value="="/> <input type="button" value="="/>	3. + 5. + ÷ 8. = 1. * 1. = 0.125 *

8. Percentage calculation
 Calcul de pourcentage
 Prozentrechnung
 Cálculo de porcentaje
 Calcolo di percentuale
 Процентные вычисления
 Cálculo de porcentagem

P/NP PRINT

5/4 5/4

TAB 0 2 3 4 A F

Example Exemple Beispiel Ejemplo Esempi Παράδειγμα Exemplo	Entry Introduction Eingabe Entrada Registrazione Ввод Entrada	Print-out Impression Ausdruck Impresión sobre papel Stampa su carta Вывод на печать Impressao em papel
$1200 \times 15\% = 60$	1200 <input type="button" value="ON"/> <input type="button" value="C.CE"/> 1200 <input type="button" value="×"/> 5 <input type="button" value="%"/>	0. * 1,200. × 5. % 60. *
$\frac{75}{120} \div 100 = 62.5$	75 <input type="button" value="÷"/> 120 <input type="button" value="%"/>	75. ÷ 120. % 62.5 *

9. Discount and add-on calculation

Calcul avec réduction et supplément

Abschlags- und Aufschlagsrechnung

Cálculo de descuento y aumento

Calcolo di sconto ed "Add-on"

Вычисление скидки и наценки

Cálculo de desconto e aplicação de desconto

P/NP PRINT

5/4 5/4

TAB 0 2 3 4 A F

Example Exemple Beispiel Ejemplo Esempi Παράδειγμα Exemplo	Entry Introduction Eingabe Entrada Registrazione Ввод Entrada	Print-out Impression Ausdruck Impresión sobre papel Stampa su carta Вывод на печать Impressao em papel
$123.00 \times \left(1 - \frac{5}{100}\right)$ $= 116.85$	<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 2px;">ON</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 2px;">C.CE</div> <div style="margin-bottom: 2px;">123</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 2px;">X</div> <div style="margin-bottom: 2px;">5</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 2px;">%</div> <div style="margin-bottom: 2px;">-</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">=</div> </div>	<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: flex-end;"> <div style="margin-bottom: 10px;">0. *</div> <div style="margin-bottom: 10px;">123. ×</div> <div style="margin-bottom: 10px;">5. %</div> <div style="margin-bottom: 10px;">6.15 *</div> <div style="margin-bottom: 10px;">6.15 -</div> <div>116.85 *</div> </div>

P/NP PRINT

5/4 5/4

TAB 0 2 3 4 A F

Example Exemple Beispiel Ejemplo Esempi Παράδειγμα Exemplo	Entry Introduction Eingabe Entrada Registrazione Ввод Entrada	Print-out Impression Ausdruck Impresión sobre papel Stampa su carta Вывод на печать Impressao em papel
$456.00 \times \left(1 + \frac{8}{100}\right)$ $= 492.48$	<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 2px;">ON</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 2px;">C.CE</div> <div style="margin-bottom: 2px;">456</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 2px;">X</div> <div style="margin-bottom: 2px;">8</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 2px;">%</div> <div style="margin-bottom: 2px;">+</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">=</div> </div>	<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: flex-end;"> <div style="margin-bottom: 10px;">0. *</div> <div style="margin-bottom: 10px;">456. ×</div> <div style="margin-bottom: 10px;">8. %</div> <div style="margin-bottom: 10px;">36.48 *</div> <div style="margin-bottom: 10px;">36.48 +</div> <div>492.48 *</div> </div>

10. Corrections
 Corrections
 Corrections
 Korrekturen
 Correzioni
 Сброс ввода
 Correções

P/NP PRINT

5/4 5/4

TAB 0 2 3 4 A F

Example Exemple Beispiel Ejemplo Esempi Παράδειγμα Exemplo	Entry Introduction Eingabe Entrada Registrazione Ввод Entrada	Print-out Impression Ausdruck Impresión sobre papel Stampa su carta Вывод на печать Impressao em papel
123 x 456 = 56088	123 <input type="button" value="ON"/> <input type="button" value="C.CE"/> <input type="button" value="X"/> 756 <input type="button" value="ON"/> <input type="button" value="C.CE"/> 456 <input type="button" value="="/>	0. * 123. x 456. = 56,088. *
	123 <input type="button" value="+"/> <input type="button" value="X"/> 456 <input type="button" value="="/>	123. + x 456. = 56,088. *

11. Memory calculation
Calcul avec mémoire
Speicherberechnung
Cálculo de memoira
Calcolo di memoria
Вычисления с памятью
Cálculo com memória

P/NP PRINT

5/4 5/4

TAB

0 2 3 4 A F

Example Exemple Beispiel Ejemplo Esempi Παράδειγμα Exemplo	Entry Introduction Eingabe Entrada Registrazione Ввод Entrada	Print-out Impression Ausdruck Impresión sobre papel Stampa su carta Вывод на печать Impressao em papel
$(2 \times 3) + (4 \times 5) - (6 \div 2)$ $= 23$ CLEAR MEMORY	<p>MRC MRC</p> <p>2 x</p> <p>3 M+</p> <p>4 x</p> <p>5 M+</p> <p>6 ÷</p> <p>2 M-</p> <p>MRC</p> <p>MRC MRC</p>	<p>M</p> <p>0. \diamond</p> <p>M</p> <p>0. *</p> <p>2. x</p> <p>3. =</p> <p>M</p> <p>6. +</p> <p>4. x</p> <p>5. =</p> <p>M</p> <p>20. +</p> <p>6. \div</p> <p>2. =</p> <p>M</p> <p>3. -</p> <p>M</p> <p>23. \diamond</p> <p>M</p> <p>23. *</p> <p>M</p> <p>0. *</p>

12. Overflow and error

Dépassement de capacité et erreur

Überlauf und Fehler

Desbordamiento y error

Sovraccarico ed errore

Переполнение и ошибка

Excesso e erro

P/NP PRINT

5/4 5/4

TAB 0 2 3 4 A F

Example Exemple Beispiel Ejemplo Esempi Παράδειγμα Exemplo	Entry Introduction Eingabe Entrada Registrazione Ввод Entrada	Print-out Impression Ausdruck Impresión sobre papel Stampa su carta Вывод на печать Impressao em papel
$\begin{array}{r} 123,456,789,012 \\ \times \qquad \qquad 100 \\ \hline = 12,345,678,901,200 \end{array}$	$\begin{array}{r} 123456789012 \\ \quad \quad \quad 100 \\ \hline \end{array}$ <input type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> C.CE	$\begin{array}{r} 123,456,789,012. \\ \quad \quad \quad 100. \\ \hline \dots\dots\dots \\ 12.3456789012 \\ \quad \quad \quad 0. \end{array}$ x = * *
$\begin{array}{r} 999,999,999,999 \\ + \qquad \qquad \quad 1 \\ \hline = 1,000,000,000,000 \end{array}$	$\begin{array}{r} 999999999999 \\ \quad \quad \quad 1 \\ \hline \end{array}$ <input type="checkbox"/> M+ <input type="checkbox"/> M+ <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> C.CE <input type="checkbox"/> MRC <input type="checkbox"/> MRC	$\begin{array}{r} 999,999,999,999. \\ \quad \quad \quad 1. \\ \hline \dots\dots\dots \\ 1.000000000000 \\ \quad \quad \quad 999,999,999,999. \\ \quad \quad \quad 999,999,999,999. \\ \quad \quad \quad 0. \end{array}$ M + M + * M M * M *
$1 \div 0 = 0$	$\begin{array}{r} 1 \\ 0 \\ \hline \end{array}$ <input type="checkbox"/> ÷ <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> ON <input type="checkbox"/> C.CE	$\begin{array}{r} 1. \\ 0. \\ \hline \dots\dots\dots \\ 0. \\ 0. \end{array}$ ÷ = * *

13. Non add print date

Non addition date

Nichtaddition datumsdrucktaste

No añadir la impresión de fecha

Non aggiungere data

•Χρήση πλήκτρων χωρίς υπολογισμό

Introdução da data na impressão

PRINT

5/4

0 2 3 4 A F

Example Exemple Beispiel Ejemplo Esempi Παράδειγμα Exemplo	Entry Introduction Eingabe Entrada Registrazione Ввод Entrada	Print-out Impression Ausdruck Impresión sobre papel Stampa su carta Вывод на печать Impressao em papel
To print date 2001.10.10 and the serial number 15,000 before the calculation, press: 2001.10.10 [D/#] 15000[D/#]	2001.10.10 <input type="button" value="D/#"/> 15000 <input type="button" value="D/#"/>	#2001.10.10..... #15000.....

14. Mark-up calculation

Calcul avec marge bénéficiaire

Aufschlagrechnung

Cálculo de margen de beneficio

Calcolo GM (Margine di beneficio lordo)

Операция "повышение цены"

Cálculo de margem de lucro

P/NP PRINT

5/4 5/4

TAB 0 2 3 4 A F

Example Exemple Beispiel Ejemplo Esempi Παράδειγμα Exemplo	Entry Introduction Eingabe Entrada Registrazione Ввод Entrada	Print-out Impression Ausdruck Impresión sobre papel Stampa su carta Вывод на печать Impressao em papel
If Cost = 2, Profit = 3% Selling price = ? 2 × 3 MU = ?	2 <input type="text" value="X"/> 3 <input type="text" value="MU"/>	2. × M 3. % 0.0618556701 ◊ 2.062 *

P/NP PRINT

5/4 CUT

TAB 0 2 3 4 A F

Example Exemple Beispiel Ejemplo Esempi Παράδειγμα Exemplo	Entry Introduction Eingabe Entrada Registrazione Ввод Entrada	Print-out Impression Ausdruck Impresión sobre papel Stampa su carta Вывод на печать Impressao em papel
If Selling price = 2 Profit = 3%, Cost = ? 2 ÷ 3 MU = ?	2 <input type="text" value="÷"/> 3 <input type="text" value="MU"/>	2. ÷ M 3. % -0.05825242719 ◊ 1.941 *

16. Tax calculation

Calcul de taxe

Steuerberechnungen

Cálculo de impuestos

Calcolo della tassa percentuale

ВЫЧИСЛЕНИЕ НАЛОГА

Cálculo de taxas

P/NP PRINT

5/4 5/4

TAB 0 2 3 4 A F

Example Exemple Beispiel Ejemplo Esempi Παράδειγμα Exemplo	Entry Introduction Eingabe Entrada Registrazione Ввод Entrada	Print-out Impression Ausdruck Impresión sobre papel Stampa su carta Вывод на печать Impressao em papel
Set tax rate Enter rate (5%)	5 TAX RATE 5 TAX RATE	0. % 5. %
Add the tax amount Price \$2,000 without tax Tax = ? (\$100) Selling price with tax=? (\$2,100)	2000 TAX+	2,000. 5. % 100. ◊ 2,100. *
Deduct the tax amount Selling price \$3,150 with tax Tax = ? (\$150) Price without Tax = ? (\$3,000)	3150 TAX-	3,150. 5. % -150. ◊ 3,000. *












17. Calendar and Clock function
Fonction du calendrier et de l'horloge
Kalender- und uhrenfunktion
Función del calendario y del reloj
• Funzione data e ora
Λειτουργία ημερολογίου και ρολογιού
Função de Calendário e de Relógio

P/NP PRINT

5/4 5/4

TAB

0 2 3 4 A F

Example Exemple Beispiel Ejemplo Esempi Παράδειγμα Exemplo	Entry Introduction Eingabe Entrada Registrazione Ввод Entrada	Display Affichage Anzeige Visualización Visualizzazione Экран Tela	Print-out Impression Ausdruck Impresión sobre papel Stampa su carta Вывод на печать Impressao em papel
How to set date: Oct. 29, 2001	  (Hold 2 seconds) 10 29 2001 	01-01-2000 "0"1-01-2000 10-"0"1-2000 10-29-"2"000 "1"0-29-2001 10-29-2001	...01-01-2000...
How to set time: a) 3:45AM	    (Hold 2 seconds) 0 3 4 5	AM 12-00-20 AM "1"2-00 AM "0"3-45	0. * ...10-29-2001... ...12-00...
b) 3:45PM	 (Hold 2 seconds)	AM 03-45-00 AM "0"3-45	
c) 15:45	  	PM 03-45-00 15-45-00	

NOTE : If the power cord is disconnected from the AC power source, the date/time memory will be lost and need reset.

CARACTERISTICAS E ESPECIFICACOES

1. Sistema de impressao:

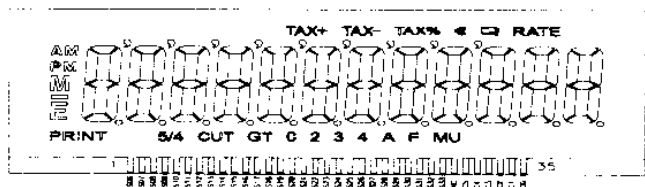
Capacidade de 12 digitos com supressao de zeros. Espacamento unico apos a impressao do resultado. Metodo seletivo de determinacao da colocacao de ponto decimal.

- 1) Locais fixos de decimal (0, 2, 3, 4)
- 2) Sistema de ponto decimal flutuante pleno (F)
- 3) Colocacao de modo de adicao (A)

2. Cálculo

- 4 operações de base (+, -, ×, ÷)
- Cálculo com constante
- Cálculo de margem
- Cálculo com percentagem
- Cálculo com memória
- Cálculo com repetição
- Conversão Euro
- Cálculo de divisas
- Cálculo de taxas
- Função de Calendário e de Relógio

3. Mostrador :



“M” Segno Memoria, “E” Errore/Eccedenza di dati, “-” Segno Meno, “AM” e “PM” Sinal de Hora.

4. Calculation Capacity :

Adicao / subtracao12 digitos ± 12 digitos ≤ 12 digitos
Multipl. / divisao12 digitos ×/÷ 12 digitos ≤ 12 digitos

5. Impressão:

1.4 linhas por segundo (normal)

6. Cores de impressao:

Todos os numeros e simbolos sao impressos em preto.

7. Dimensões:

97mm(W) × 188mm(L) × 42mm(H)

8. Peso:

270g

9. Alimentação:

UM-3 / AA BATTERY × 4 or ADAPTOR

6V 300mA ⊖ ⊕

10. Consumo:

1.6W

11. Rolo de tinta:

IR-30

12. Temperatura ambiente: 0°C - 40°C(32° - 104°F)

**The unit complies with the
requirements of Directive
89/336/EEC as amended
by 93/68/EEC.**

CITIZEN GROUP

Japan CBM Corporation

Consumer Electronics Division

CBM Bldg. 5F., 5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan

Tel: (+81 - 3)5345-7430 Fax: (+81 - 3)5345-7431

Web site: <http://www.jcbm.co.jp>

E-mail: info-con@jcbm.co.jp

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO., Japan.

Design and specification are subject to change without notice.

IM-CX77*0.7CZ